



# Список официальных наименований населённых пунктов и их частей в Польше

Катажина Пшишевска  
Ежи Зюзя – перевод

Главное управление геодезии  
и картографии в Польше

**16th Meeting of the Baltic Division of UNGEGN**

**Tallinn, 18-20 September 2013**

# СОДЕРЖАНИЕ



1. Введение
2. История
3. Юридическое основание определения официальных наименований населённых пунктов
4. Работа над списком официальных наименований населенных пунктов
5. Содержание списка официальных наименований населенных пунктов
6. Последующая деятельность

# ВВЕДЕНИЕ



В начале 2013 года в польском Вестнике законов было опубликованное распоряжение Министра администрации и оцифровки от 13 декабря 2012 г. О списке официальных наименований населённых пунктов и их частей. Это был второй в польской истории, официальный список наименований всех населённых пунктов находящихся на территории Польши.



 Elektronicznie podpisany  
przez Jarosław Dominet  
Data: 2013.02.13 14:17:22  
+0100

**DZIENNIK USTAW**  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 13 lutego 2013 r.

Poz. 200

**ROZPORZĄDZENIE**  
**MINISTRA ADMINISTRACJI I CYFRYZACJI<sup>1)</sup>**  
z dnia 13 grudnia 2012 r.

w sprawie wykazu urzędowych nazw miejscowości i ich części

Na podstawie art. 9 ust. 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 2003 r. o urzędowych nazwach miejscowości i obiektów fizjograficznych (Dz. U. Nr 166, poz. 1612 oraz z 2005 r. Nr 17, poz. 141) zarządza się, co następuje:

- § 1. Ustala się wykaz urzędowych nazw miejscowości i ich części, który stanowi załącznik do rozporządzenia.
- § 2. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Administracji i Cyfryzacji: *wz. W. Karpiński*

<sup>1)</sup> Minister Administracji i Cyfryzacji kieruje działem administracji rządowej – administracja publiczna, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 16 listopada 2011 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Administracji i Cyfryzacji (Dz. U. Nr 248, poz. 1479).



# ИСТОРИЯ



Собирание и унифицирование наименований географических объектов в Польше имеет большую традицию. На протяжении лет показали разные публикации касающиеся ономастики.







В 1980-82 был издан трёхтомный „Список официальных наименований населённых пунктов в Польше”. Он содержал ок. 111 000 наименований населённых пунктов и их частей. До 2012 года был единственным официальным списком заключающим наименования населённых пунктов всей страны.

Кроме самых наименований населённых пунктов в нём были также: окончание родительного падежа наименования, тип населённого пункта, административное положение (гмина, воеводство), почта, под которую он подчиняется местность и самую близкую станцию или остановку ПЖД.





## Юридическое основание определения официальных наименований населённых пунктов



**Официальные наименования населённых пунктов, так как и наименования природных объектов, устанавливаются на основании закона от 29 августа 2003 г. о официальных наименованиях населённых пунктов и природных объектов, который действует с 7 октября 2003 г. (вестник законов: Dz. U. 2003 г., № 166, poz. 1612).**

**Этот закон определяет в частности принципы и порядок определения, совершения изменений и устранения официальных наименований населённых пунктов и их частей.**



Официальные наименования населённых пунктов и их частей в Польше могут устанавливаться, отменяться или устраняться по предложению:

1. Совета гмины,
2. Комиссии наименований населённых пунктов и природных объектов,
3. Соответствующего министра по делам публичной администрации.

В практике наименования устанавливаются по предложению Совета гмины. Установление, отмена или устранение наименования входит в силу с ближайшим днём 1 января, в результате распоряжения Министра администрации и цифрирования, объявляемого в Вестнике законов Республики Польши.



Законодательный путь установления, изменения или отмены наименования населенных пунктов и их частей, по просьбе Гминного совета, следующий:

1. Гминный совет принимает резолюцию *относительно установления, изменения или отмены официальных наименований*;
2. Гминный совет объявляет и проводит консультации с жителями того населённого пункта (или его части), которого касается дело;
3. Гминный совет готовит предложение, касающееся наименования; *оно содержит, в частности: информацию о консультациях с местными жителями, мнение старосты повета (района), топографическую карту с нанесёнными границами населённого пункта, информации о расходах (издержки изменения документов, дорожных знаков и т.д.). Предложение представляется воеводе воеводства (его мнение не является обязывающим), который пересылает его министру администрации и оцифровки, в срок до 31 марта предшествующего года, когда планируется вхождение изменений наименования в действие*;
4. Министр обращается за консультацией в Комиссию по наименованию населенных пунктов и природных объектов. Комиссия проверяет полноту и правильность предложения с лингвистической, исторической, административной точки зрения и высказывает свое мнение в форме резолюции *(её мнение не является обязывающим)*;
5. Министр решает о принятии или отклонении предложения;
6. Изменения публикуются в Вестнике законов.





Законодательным путем установления, изменения и отмены наименований населенных пунктов и их частей, по предложению министра, следующий:

Министр должен проконсультироваться с гминным советом, старостой повета (района), воеводой воеводства (области) и с Комиссией по наименованиям населенных пунктов и природных объектов. Важно то, что Гминный совет должен провести консультации с местными жителями, прежде чем дать свое мнение. Все эти мнения носят рекомендательный характер, а окончательное решение принимает министр.



Законодательный путь установления, изменения и отмены официальных наименований населенных пунктов и их частей, по предложению Комиссии по наименованиям населенных пунктов и природных объектов, следующий:

Комиссия направляет свое предложение министру администрации и оцифровки; министр консультируется с гминным советом, старостой повета (района) и воеводой воеводства. Гминный совет должен провести консультации с местными жителями, прежде чем выдаст свое мнение, после получения этих мнений, министр принимает решения в деле предложения Комиссии.



## Работа над списком официальных наименований населенных пунктов ...



1. Основой создания нового списка был «Список официальных наименований населенных пунктов в Польше» (с 1980-82 гг.), а также все формальные изменения, сделанные после его публикации.
2. Министр, ответственный в делах администрации, направил информацию о начале работы над новым списком с просьбой наведения порядка в гминах, в деле наименования населенных пунктов.
3. В соответствии с процедурой, министру были направлены из Гминных советов, предложения о установлении, изменении или отмене наименований населенных пунктов или их частей. Предложения были рецензированные Комиссией по наименованию населенных пунктов и природных объектов.
4. Подготовленный список для территории всей страны был, как и все законодательные акты, консультированный на всех этапах: с публикации на web-сайте, через консультации с общественностью, консультации внутри министерства и во всех министерствах, обработку в Правительственном центре законодательства, по опубликование в Законодательным вестнике.

## Содержание списка официальных наименований населенных пунктов



Список был составлен в виде таблицы с восьмью колонками

Nazwa miejscowości	Rodzaj	Gmina	Powiat	Województwo	Identyfikator miejscowości z krajowego rejestru urzędowego podziału terytorialnego kraju TERYT	Dopełniacz	Przymiotnik
Abisymia	część wsi Turzyn	Kcynia	nakielski	kujawsko-pomorskie	1029454	-nii	
Abisymia	część wsi Dółsk	Drzycim	świecki	kujawsko-pomorskie	1030606	-nii	
Abisymia	kolonia wsi Droblin	Leśna Podlaska	białski	lubelskie	0014580	-ni	
Abisymia	część kolonii Dąbrowa	Hrubieszów	hrubieszowski	lubelskie	0889166	-nii	
Abisymia	część wsi Wiele	Karsin	kościerski	pomorskie	0162790	-nii	
Abisymia	osada	Karsin	kościerski	pomorskie	0162398	-nii	
Abisymia	część wsi Tymawa	Gniew	tczewski	pomorskie	1037608	-nii	
Abisymia	część miasta Starachowice	Starachowice	starachowicki	świętokrzyskie	0947946	-nii	
Abisymia	część wsi Drawsko	Drawsko	czamkowsko-trzcianecki	wielkopolskie	1005962	-nii	
Abisymia Górka	część wsi Górki	Karsin	kościerski	pomorskie	0162518	-nii -kiej	
Abram	część wsi Tychów	Czarnocin	piotrkowski	łódzkie	0537214	-ma	
Abramki	część wsi Bujnowo	Wyszki	bielski	podlaskie	0043802	-ków	
Abramowice	część miasta Lublin	Lublin	Lublin	lubelskie	0954716	-wic	
Abramowice	przysiółek wsi Szczyrzyc	Jodłownik	limanowski	małopolskie	0430700	-wic	
Abramowice Kościelne	wieś	Głusk	lubelski	lubelskie	0954722	-wic -nych	abramowicki
Abramowice Prywatne	wieś	Głusk	lubelski	lubelskie	0380988	-wic -nych	abramowicki
Abramów	wieś	Goraj	biłgorajski	lubelskie	0887629	-mowa	abramowski
Abramów	wieś	Abramów	lubartowski	lubelskie	0378052	-mowa	abramowski
Abramów	część wsi Bychawka Druga Kolonia	Bychawa	lubelski	lubelskie	1020890	-mowa	
Abramówka	część wsi Wólka Cycowska	Cyców	łęczyński	lubelskie	0102255	-ki	
Abramówka	część wsi Ciszycza Góra	Tarłów	opatowski	świętokrzyskie	0808110	-ki	
Abramów-Kolonia	część wsi Abramów	Goraj	biłgorajski	lubelskie	0887635	-mowa-Kolonii	





**В список вошли 103 225 наименований, из которых наиболее многочисленными являются наименования деревень и их частей.**

**51 454 наименований населённых пунктов в списке (49,8%) - это наименования самостоятельные (то есть наименования городов, деревень, выселков, хуторов, посёлков и поселений).**

Количество наименований населённых пунктов различного типа

Тип населённого пункта		Liczebność
miasto	город	908
część miasta	часть города	6 708
wieś	деревня , село	43 051
część wsi	часть деревни	36 349
osiedle	посёлок	3
osiedle wsi	посёлок деревни	5
kolonia	выселок	2 220
część kolonii	часть выселка	202
kolonia wsi	выселок деревни	979
kolonia kolonii	выселок выселка	11
kolonia osady	выселок поселения	6
osada	поселение	5 136
część osady	часть поселения	10
osada wsi	поселение деревни	524
osada kolonii	поселение выселка	1
osada osady	поселение поселения	2
przysiółek	хутор	136
przysiółek wsi	хутор деревни	4 641
przysiółek kolonii	хутор выселка	41
przysiółek osady	хутор поселения	55
osada leśna	лесное поселение	1 988
osada leśna wsi	лесное поселение деревни	227
schronisko turystyczne	туристическая база	22
<b>RAZEM</b>	<b>СУММА</b>	<b>103 225</b>



**Самое большое количество наименований населенных пунктов (14 967) находится в Малопольском воеводстве (центр: Краков); более 70% из них являются наименованиями частей деревни;**

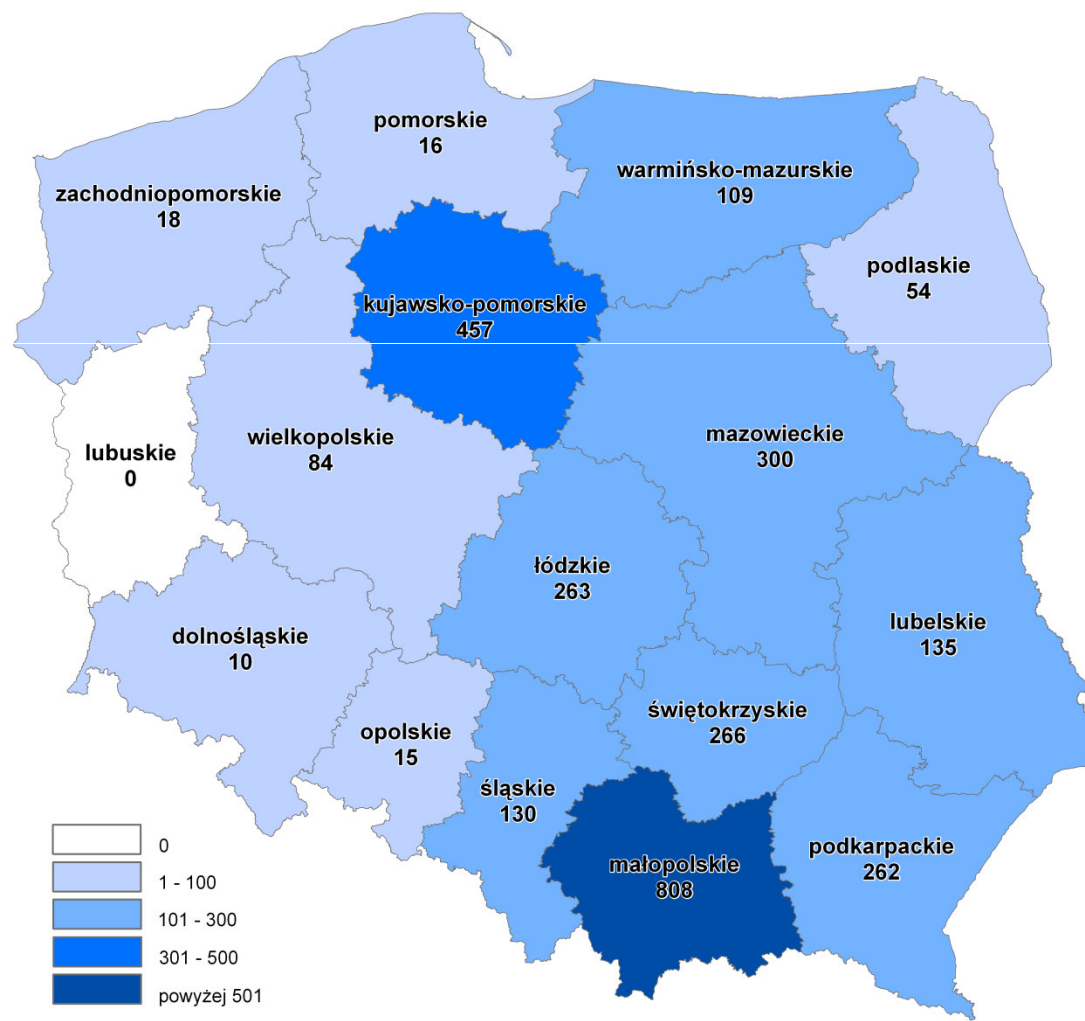
**Наименше наименованный (1 672) находится в Любушском воеводстве (центр: Зелёна Гура), где почти 64% всех наименований это наименование отдельных (самостоятельных) деревней.**

Województwo (воеводство)	Liczebność (количество)	
	Ogółem (всего)	самостоятельных
dolnośląskie	3 580	2 593
kujawsko-pomorskie	5 778	3 443
lubelskie	7 950	3 991
<b>lubuskie</b>	<b>1 672</b>	<b>1 292</b>
łódzkie	8 350	4 969
<b>małopolskie</b>	<b>14 969</b>	<b>1 983</b>
mazowieckie	13 152	8 278
opolskie	1 967	1 180
podkarpackie	7 768	1 692
podlaskie	5 144	3 654
pomorskie	4 223	2 759
śląskie	5 117	1 249
świętokrzyskie	7 273	2 448
warmińsko-mazurskie	4 711	3 743
wielkopolskie	7 902	5 205
zachodniopomorskie	3 669	2 975

Число наименований населённых пунктов в воеводствах



## Официальные наименования населенных пунктов без локализации (1 936) в воеводствах





## Последующая деятельность



Наименования населённых пунктов являются живой, важной частью языка. «Список официальных наименований...» всё время меняется из-за вымирания населенных пунктов, формирования новых населенных пунктов, возникновения частей населенных пунктов или изменений административных границ.

Изменения в «Списке официальных наименований населенных пунктов и их частей» следуют на основе постановлений министра администрации и оцифровки.

Сегодня в очереди на упорядочение и систематизацию стоят ещё 1 936 официальных наименований населенных пунктов, которые не имеют привязки в местности.





**Благодарю за внимание**